

בספרייה

à la bibliothèque

Dans cette séquence, nous sommes témoins de la première rencontre entre Igal et Oded dans l'enceinte de la bibliothèque de l'université.

יגאל : מה אתה קורא ?

עודד : אני צריך לקרוא הרבה עמודים, בספר הזה, היום.

יגאל : בכלכלה, אנחנו לא צריכים לקרוא הרבה, אבל כל שבוע, אנחנו מקבלים תרגילים במתמטיקה.

עודד : אני יכול, בבקשה, לקחת דף אחד ואת העט שלך ?

יגאל : איפה העט שלך ?

עודד : בתיק שלי, למעטה, לא לקחתי את העט שלי.

יגאל : בסדר, אתה יכול לקחת את העט שלי, אולי, אתה יכול גם לעשות את השיעורים שלי...

VOCABULAIRE

קורא, לקרוא : lire , צריך : devoir (je dois) , הרבה : beaucoup
עמוד, עמודים : pages , ספר : livre , היום : aujourd'hui
כלכלה : économie , צריכים : (nous) devons , אבל : mais
כל שבוע : chaque semaine , מקבלים, לקבל : recevoir
תרגילים : exercices , מתמטיקה : maths , יכול : peux, pouvoir

prendre : לבקשה , s'il vous plait : לקחת ,
stylo : עט , un (chiffre) : אחד , feuille de papier : דף
cartable, sac : תיק , où ? : איפה , ton, (vôtre) : שלך
j'ai pris : לקחתי , en bas : למעטה , mon,le mien : שלי
faire : לעשות , aussi : גם , peut être : אולי , ok : בסדר
leçons, cours, devoirs : שיעורים

REMARQUES GRAMMATICALES

Emploi de צריך

Comme forme invariable, צריך peut commander une construction impersonnelle et se traduit alors par : "il faut".

il faut venir à l'heure : צריך לבוא בזמן

Conjugué, צריך traduit le français "devoir" ou "il faut que" + subjonctif.

je dois lire beaucoup de livres : אני צריך לקרוא הרבה ספרים

nous ne devons pas lire beaucoup : אנחנו לא צריכים לקרוא הרבה

La particule אֶת

Le complément d'objet direct déterminé est obligatoirement introduit par la particule אֶת .

je n'ai pas pris mon stylo : לא לקחתי את העט שלי

tu peux faire aussi mes devoirs :

אתה יכול גם לעשות את השיעורים שלי